

## ОТЗЫВ

об автореферате диссертации Аль Каззаз Мохаммеда Абд Али Хуссейна «Арабизмы в русском языке», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01 – Русский язык

Сложившиеся в отечественной и зарубежной науке теоретическая база сопоставительных исследований создали серьезную основу для изучения заимствований в неблизкородственных языках. Актуальность рецензируемой работы, посвященной проблеме источников обогащения современного русского языка при сохранении универсального и уникального в семантике языковых единиц, заключается в необходимости глубже понять потенциал лексики арабского происхождения в ее функциональном и коммуникативно-стилистическом плане.

Поставленная цель, решаемые задачи, объект и предмет рассмотрения сформулированы соискателем корректно и коррелируют с полученными в работе результатами. Новизна исследования определяется обоснованием специфики адаптации арабизмов в русском языке, разграничением актуальных и пассивных значений единиц, характеристикой лексико-семантических процессов, способствующих деэкзотизации иностранных слов, выявлением семантико-смысловых и функционально-коммуникативных условий, способствующих регулярности употребления арабизмов разных тематических групп в речевых разновидностях.

Применяя идеографический и комплексный подходы, соискатель разработал методику рассмотрения арабизмов, включающую лексикографический, семантико-этимологический и функционально-стилистический анализ единиц. Это позволило выделить методологические основания интерпретации материала, извлеченного из современных словарей русского языка. Диссертанту удалось осуществить верификацию данных с привлечением как традиционных, так и прикладных методов исследования в процессе опроса информантов и обращения к Национальному корпусу русского языка; показать наличие дериватов и активность групп лексики в функционально-стилевых сферах, в том числе ограниченность использования; охарактеризовать случаи расширения/сужения структуры значений либо немаркированность единиц в этом плане; обобщить грамматические и семантические факты адаптации заимствований с учетом экстралингвистических факторов и предпосылок развития внутриязыковых процессов, обуславливающих обогащение и упорядочение лексической подсистемы.

Следует, однако, заметить, что автор не всегда уточняет в тексте работы механизм перегруппировки раноуровневых сем при рассмотрении адаптации. На наш взгляд, компонентный анализ позволил бы более аргументированно продемонстрировать явление деэкзотизации.

Исследовательские достижения соискателя и концептуальные выводы не вызывают сомнения. В теоретическом отношении получены значимые результаты, связанные с разработкой проблемы адаптации арабизмов в русском языке и основ классификационных параметров универсальной методики многоаспектного анализа иноязычной лексики, важных для характеристики функционально-семантических процессов в современной речи.

Публикации, в том числе 4 статьи в журналах, рекомендованных ВАК РФ, отражают содержание диссертации.

Практическое применение исследование Аль Каззас Мохаммеда Абд Али Хуссейна может найти в преподавании лексикологии, русского языка как иностранного, в лексикографии и переводческой практике.

Автореферат свидетельствует о том, что диссертация является завершённой работой, имеющей хорошую апробацию, содержащей новое решение актуальных задач в области русистики.

Диссертационное исследование соответствует требованиям, установленным «Положением о порядке присуждения ученых степеней», утвержденным Постановлением Правительства РФ № 842 от 24.09.2013 г. Автор диссертации, несомненно, заслуживает присуждения ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.01–Русский язык.

Тупикова Наталия Алексеевна,  
доктор филологических наук (10.02.01–Русский язык), профессор,  
профессор кафедры русской филологии института филологии  
и межкультурной коммуникации  
ФГАОУ ВО «Волгоградский государственный университет».

Адрес: 400062, Волгоград, проспект Университетский, 100, ВолГУ.

Тел.: (844 2) 46-02-79.

Официальный сайт организации: <http://www.volsu.ru>

Эл. почта: [iryas@volsu.ru](mailto:iryas@volsu.ru)

Эл. почта автора отзыва: [tupikova195@mail.ru](mailto:tupikova195@mail.ru)

24.09.2018

